

December, 2020

Dear ACER-CART colleagues,

If you have not read **The Gift of the Magi** recently I encourage you to find time this Christmas season to read it again – perhaps aloud with your loved ones. It's a wonderful story of a recently married couple who each sacrificed their most valuable possession to purchase the perfect Christmas gift for their spouse. No spoiler here in case you have forgotten the heart-warming ending.

That story reminded me of the gift that each of you gives to our ACER-CART and Provincial Association members across Canada; the gift of your time. At this stage in our lives, our time is our most valuable asset. And there are so many demands on our time right in our own families and neighborhoods that it is an extraordinary gift for you to devote significant amounts to serve and advocate for your retired colleagues, most of whom you will never even meet.

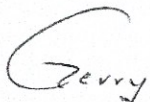
Please let me express the gratitude of our 170,000 members to you for all you do to serve and make all of our lives better.

Here in BC we are planning a Christmas like never before. Our COVID-19 numbers are spinning out of any control and we expect further restrictions on our movements and the size of our bubble. I live in Surrey, a city that is currently reporting almost half of all BC cases each day. We're hunkered down, alone, at home a lot. I imagine that you are in a similar situation. You too will miss the annual southern vacation this year and the joy of watching children performing in a school Christmas concert. Mostly, we will all miss the warmth of gathering with family and friends. Thankfully, we all have phones and computers; my family has arranged Zoom meetings with each of our nieces' and nephews' families – its not as good as a Christmas dinner, but it is something to keep the family connections strong.

The New Year will bring its own possibilities and challenges. An effective vaccine would be most welcome. Improving the situation for Canada's seniors will be on the top of our ACER-CART agenda and, based on your record of service to others, I know we can count on you in our collective efforts to improve the wellbeing of all retired teachers.

On behalf of the Executive of ACER-CART I wish you peace, joy and a Merry Christmas. May the New Year bring us all happiness and good health.

Sincerely,



Gerry Tiede President

The Gift of the Magi, O, Henry.

Google it or read it here:

https://americanenglish.state.gov/files/ae/resource_files/1-the_gift_of_the_magis_0.pdf



Décembre 2020

Chers collègues ACER-CART,

Si vous n'avez pas lu récemment **Le don des Mages***, je vous encourage à trouver le temps pendant la saison de Noël pour le relire — peut-être à haute voix avec vos proches. C'est l'histoire merveilleuse d'un couple récemment marié qui a chacun sacrifié son bien le plus précieux pour acheter le cadeau de Noël parfait pour son conjoint. Pas de divulgâcheur ici, au cas où vous auriez oublié la fin réconfortante.

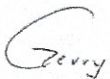
Cette histoire m'a rappelé le cadeau que chacun de vous fait à nos membres de l'ACER-CART et aux associations provinciales à travers le Canada ; le cadeau de votre temps. À ce stade de notre vie, notre temps est notre atout le plus précieux. Il y a tellement de demandes sur ce temps, soit dans nos propres familles, ou encore dans nos communautés. C'est un cadeau extraordinaire que vous faites en consacrant votre temps pour servir et défendre vos collègues retraités, que nous n'aurons jamais l'occasion de rencontrer. Permettez-moi de vous exprimer la gratitude de nos 170 000 membres pour tout ce que vous faites pour servir et améliorer toutes nos vies.

Ici, en Colombie-Britannique, nous prévoyons un Noël comme jamais auparavant. Le taux d'infection de la COVID-19 échappe à tout contrôle et nous nous attendons à de nouvelles restrictions sur nos mouvements et la taille de notre bulle. Je vis à Surrey, une ville qui rapporte actuellement près de la moitié de tous les cas en Colombie-Britannique chaque jour. Nous sommes souvent recroquevillés, seuls, à la maison. J'imagine que vous êtes dans une situation similaire. Cette année, vous aussi manquerez les vacances annuelles dans le Sud, et la joie de voir vos petits-enfants se produire dans un concert de Noël à l'école. Surtout, nous regretterons tous la chaleur des rassemblements en famille et entre amis. Heureusement, nous avons tous des téléphones et des ordinateurs ; ma famille organise des réunions Zoom avec chacune des familles de nos nièces et neveux — ce n'est pas aussi bon qu'un dîner de Noël, mais c'est une façon de maintenir des liens familiaux forts.

La nouvelle année apportera ses propres possibilités et ses défis. Un vaccin efficace sera le bienvenu. L'amélioration de la situation des aînés au Canada est et sera au cœur de notre programme ACER-CART. En fonction de votre bilan de service aux autres, je sais que nous pouvons compter sur vous dans nos efforts collectifs pour améliorer le bien-être de tous les enseignants à la retraite.

Au nom de l'exécutif de l'ACER-CART, je vous souhaite, paix, joie et un joyeux Noël. Que la nouvelle année nous apporte à tous bonheur et bonne santé.

Cordialement,



Gerry Tiede President

The Gift of the Magi*, O, Henry

Lire ici en anglais :

https://americanenglish.state.gov/files/ae/resource_files/1-the_gift_of_the_magis_0.pdf

